Happy Mid Autumn Festival!!
30th Sep 2012
Not only really celebrates the Mid Autumn Festival in the vacantation world, but also CKM, and our name has "China" in it...so...well...
HAPPY MID AUTUMN FESTIVAL! HOPE ALL OF YOU GET TO SEE LATERNS AND EAT MOONCAKE!!

BLACK TRICK

黑色的诡计

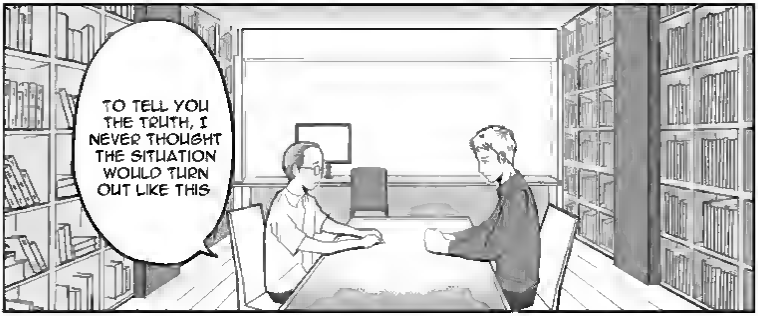
(Black Trick)

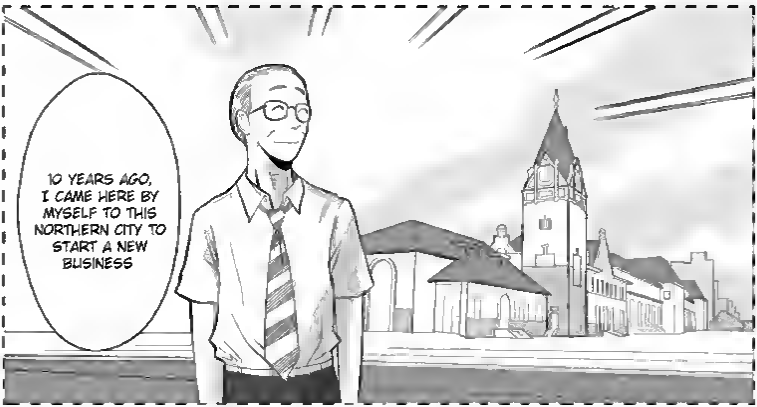
Chapter 2
The Beginning

BRUSH~
REWARD? SIR, ARE YOU JOKING?
AREN'T YOU SHORT ON CASH RIGHT NOW?
WHERE YOU WOULD BE ABLE TO GET THE MONEY TO PAY ME?
THIS, UM, WELL. ONCE MY SON HAS FULLY RECOVERED. I'LL DEFINITELY FIND A WAY TO REPAY YOU FULLY.
Haha...Haha...

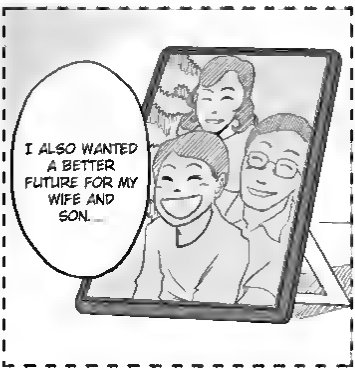
"AFTER"? HAHA, SIR. THE WORLD'S CHANGED A LOT SINCE YOU WERE YOUNG IN THIS DAY AND AGE. MONEY IS NEEDED FOR EVERYTHING AND USED FOR EVERYTHING. IT IS EVERYTHING
Stops...
IT DOESN'T MATTER WHO IT WAS THAT TOLD YOU TO FIND ME HERE. BUT IT SEEMS THAT YOU DON'T SEEM TO UNDERSTAND WHAT "SOLVE THE PROBLEM MUCH FASTER" ACTUALLY MEANS, DO YOU?
Click, click
IF YOU DON'T HAVE ANY INFLUENCE*, A HAND COSTS ABOUT 100,000**, AN EYE COSTS ABOUT 200,000, AND A LIVER COSTS ABOUT 500,000
ALL OF THESE ARE JUST POCKET MONEY TO THE RICH AND POWERFUL
IF IT'S TO SAVE YOUR SON, YOU'D HAVE EXCHANGE IT FOR SOMEONE ELSE'S LIFE ARE YOU WILLING TO DO THAT?
WHAT?

SIGH~~
FORGET ABOUT IT SIR,
CLICK-CLICK
ALL THESE THINGS YOU SAID...
OF COURSE I CAN DO THEM ALL. NO PROBLEM...
eh?
BUT PLEASE CAN WE TALK ABOUT MY SON FIRST, AND THEN DISCUSS YOUR REWARD?
IF YOU DON'T LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY, THEN I WON'T LEAVE
ALRIGHT LET'S TALK OVER THERE

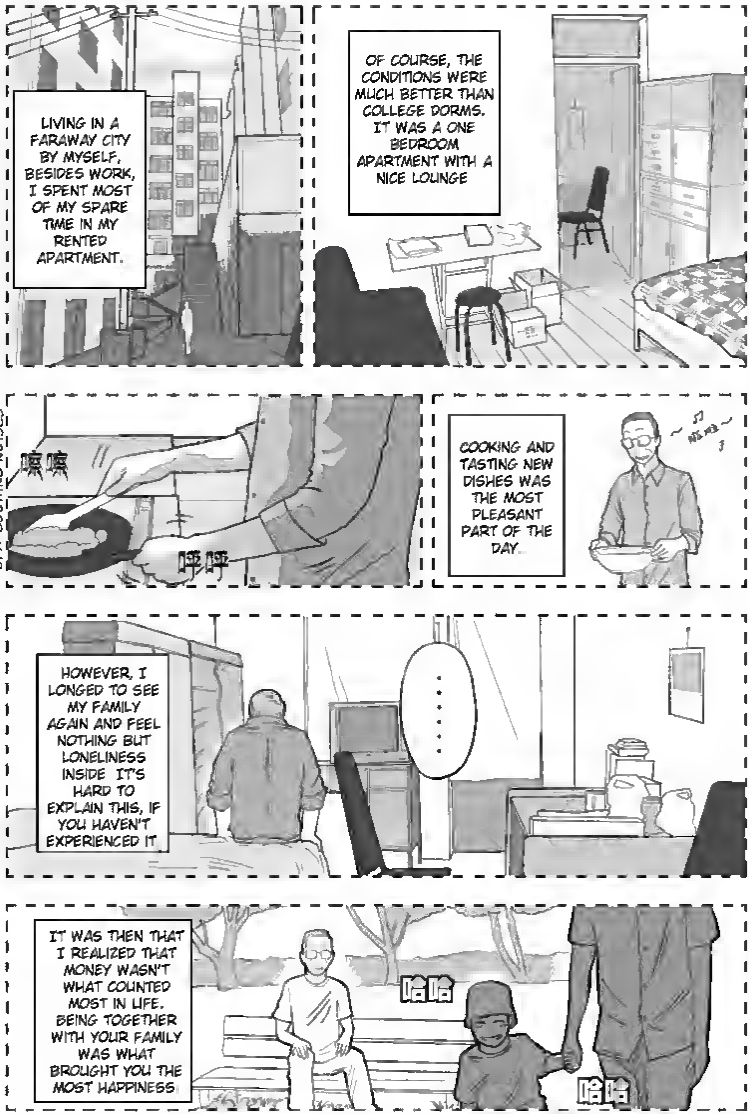

TO TELL YOU THE TRUTH, I NEVER THOUGHT THE SITUATION WOULD TURN OUT LIKE THIS


10 YEARS AGO, I CAME HERE BY MYSELF TO THIS NORTHERN CITY TO START A NEW BUSINESS

ALTHOUGH I'M NOT AS YOUNG AS BEFORE I THOUGHT I STILL HAD ENOUGH VIGOUR LEFT TO START AFRESH


I ALSO WANTED A BETTER FUTURE FOR MY WIFE AND SON...

ALTHOUGH IT WAS HARD TO START A BUSINESS, EVERYTHING WENT SMOOTHLY
Oh, ok. I understand
哇啦哇啦
LATER ON, I FOUND A YOUNG MAN, AND EVENTUALLY HIRED HIM AS A NEW ASSISTANT.
Very nice You may start working tomorrow
哇啦哇啦
VERY QUICKLY, HE WENT FROM A YOUNG ROOKIE TO ONE OF THE TOP EXECUTIVES IN THE COMPANY
AS THE COMPANY STARTED TO DEVELOP FASTER, HIS GIRLFRIEND JOINED HIM HERE IN THE COMPANY
AND IN THE YEARS THAT FOLLOWED, THE COMPANY EXPANDED AND STARTED HIRING MORE PEOPLE
ALTHOUGH I WAS THE DIRECTOR OF THE COMPANY, I BECAME LESS ENTHUSIASTIC WITH MY WORK AS TIME WENT ON
Nice to Meet You


LIVING IN A FARAWAY CITY BY MYSELF, BESIDES WORK, I SPENT MOST OF MY SPARE TIME IN MY RENTED APARTMENT.
OF COURSE, THE CONDITIONS WERE MUCH BETTER THAN COLLEGE DORMS. IT WAS A ONE BEDROOM APARTMENT WITH A NICE LOUNGE
SFX: COOKING NOISES
嗦嗦
呼呼
COOKING AND TASTING NEW DISHES WAS THE MOST PLEASANT PART OF THE DAY.
HOWEVER, I LONGED TO SEE MY FAMILY AGAIN AND FEEL NOTHING BUT LONELINESS INSIDE IT'S HARD TO EXPLAIN THIS, IF YOU HAVEN'T EXPERIENCED IT.
IT WAS THEN THAT I REALIZED THAT MONEY WASN'T WHAT COUNTED MOST IN LIFE. BEING TOGETHER WITH YOUR FAMILY WAS WHAT BROUGHT YOU THE MOST HAPPINESS.
哈哈
哈哈
SFX: HAHA, HAHA

IN THE END, I DECIDED WITHDRAW MY SHARES IN THE COMPANY AND GO BACK TO MY FAMILY.
What?
WHAT?!!
What did you say??
SFX: KA-CHAA! (CHAIR)
You heard correctly. I plan to sell my assets!
You... you're joking right?
SFX: PAA!!

Sell?!?
Wh Why?
Why did you suddenly think of this idea?
I thought that even if I'm gone, I can rest at ease if the company is in your hands
The future is belongs to young people like you, and I should have retired.
So I've decided to sell my assets.
After I've sold my assets, I'd like to withdrawal my shares and return to a peaceful life with my family. I'm sure that the company has more than enough funds for you to use.
WHAT?

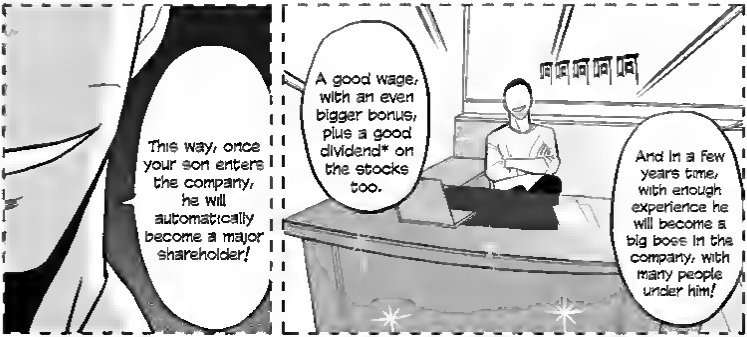
YOU CAN'T DO THAT!
Ah?
No no, you cannot do this
You can't go you must not go
Ah? What?
How can I just let you go like this?

Director Lu, why are you desperate to take the money and leave??
Why don't you just stay in the company and take a position without a salary?
Ah? What?
No, no, no, no Look at what I'm saying
My point is you have toiled so much up to now, we have so much potential here, and have already made breakthroughs, so how can you just leave us now?
But, I am too old now, and was hoping to spend more time with my family
NO!!

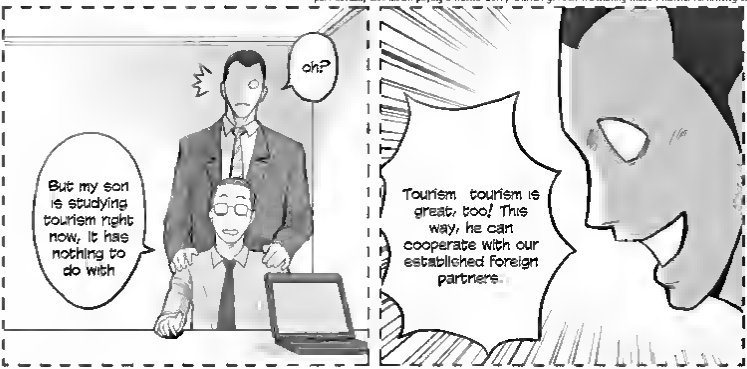
No, no, no your excuse is too far-fetched I will not allow it.
We've only just started to cash in the big bucks, and you're saying you want to leave How can I possibly allow that?
Why not consider your possibilities again?
SO.....
SO NOW I'VE EVEN LOST MY RIGHT TO REFUSE!

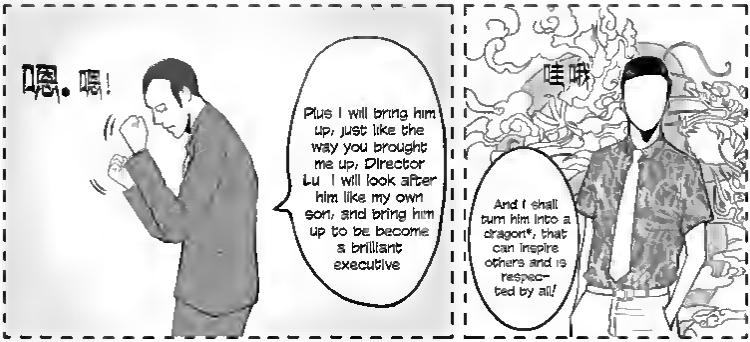
But why isn't this a good idea? Although the funds will be slightly less, I'm sure that foreign companies will still invest in us next year. So it won't have any long lasting influence on the company at all.
Right now, every penny counts!
呆
Uh, um... what I meant to say is the company needs investing right now.
Eh?
哈
哈
The most important thing is that without your guidance, where would we amateurs lead this company?!
What... what direction would I have to lead?
抓.抓.
Yes, yes... I've got a solution that will solve both this issues!
呵呵

Director Lu, don't you have a son?
Isn't he about to graduate from university?
Nowadays those graduates are all like cabbages rotting in the streets. Jobs are hard to come by.
And even if he does find a job, he'd probably be working 24/7, earning a meager wage just enough to keep him from starving.
You have this opportunity, so why let your son suffer?
Well...?
Once your son graduates, let him work in this company!
And as for your shares... leave them for your son to invest!

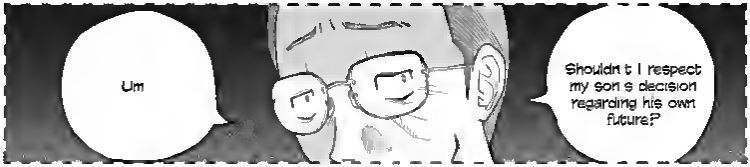

This way, once your son enters the company, he will automatically become a major shareholder!
A good wage, with an even bigger bonus, plus a good dividend* on the stocks too.
And in a few years time, with enough experience he will become a big boss in the company, with many people under him!

T/N Uh seems to have made a mistake on the last chapter page 4 where they talk about stocks in the real that part actually also wasn't paying dividend Sorry I'm not good at translating these financial terminology ca

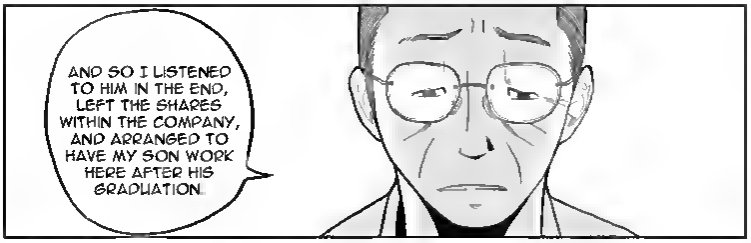

But my son is studying tourism right now, it has nothing to do with
oh?
Tourism tourism is great, too! This way, he can cooperate with our established foreign partners.


嗯。嗯！
Plus I will bring him up, just like the way you brought me up, Director Lu I will look after him like my own son, and bring him up to be become a brilliant executive
哇哦
And I shall turn him into a dragon*, that can inspire others and is respected by all!

T/N: Dragons are sacred in eastern culture



Director Lu, please Nowadays, all major corporations have their second generation of family involved
If you decided to send your son off on his own, eventually he d just work his whole life under someone else s feet

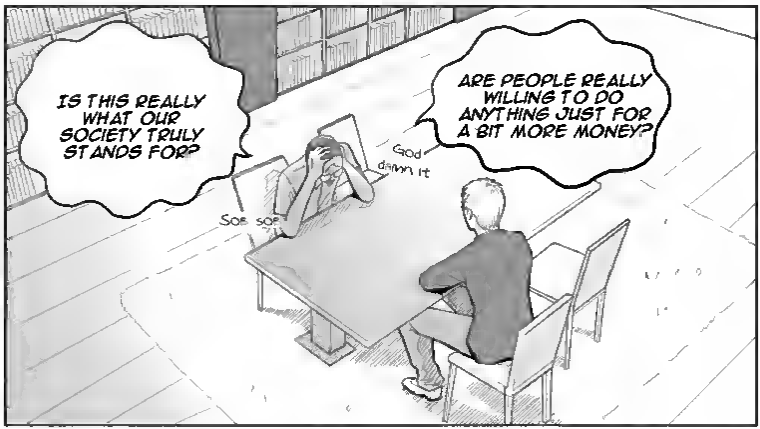

AND SO I LISTENED TO HIM IN THE END, LEFT THE SHARES WITHIN THE COMPANY, AND ARRANGED TO HAVE MY SON WORK HERE AFTER HIS GRADUATION.

<<A bitter farewell to Comrade Lu Jianye>>

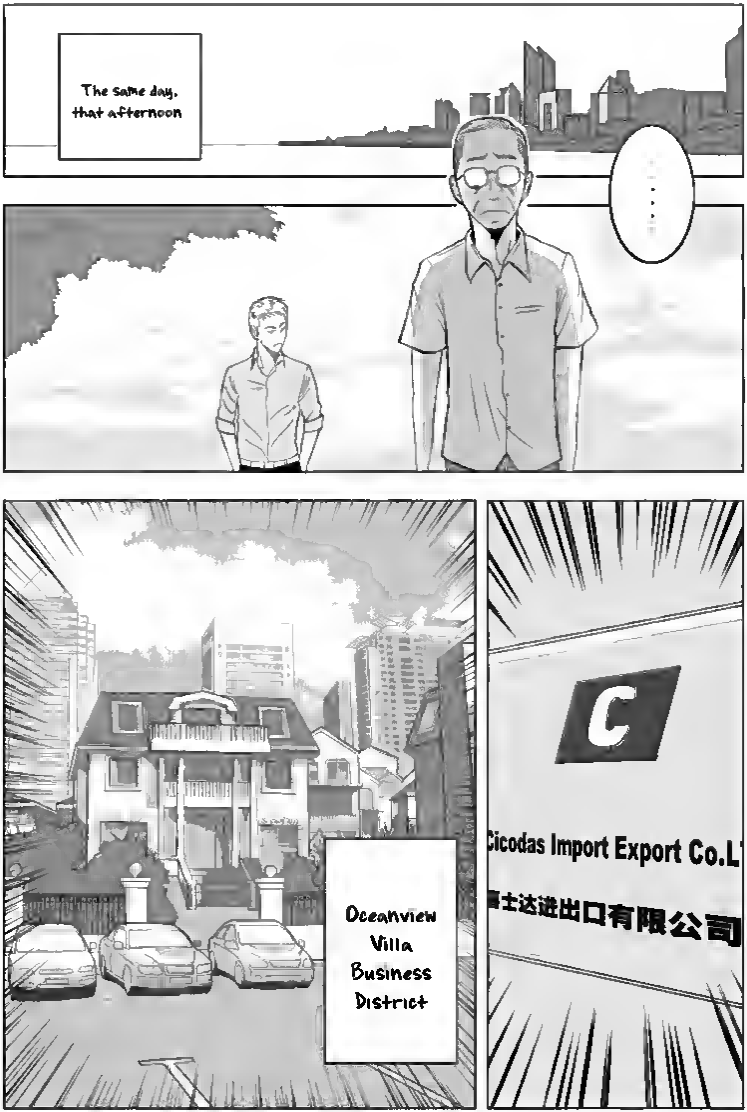
We've been together for so many years. Director Lu has been like a father to me. He raised me, nurtured me, but now I... I really sniff sniff
抽泣
抽泣
Con-gra-tu-lations, congratulations to you!
Con-gra-tu-lations, congratulations to you!
?
Oops, sorry about that guys, I left my phone on, in case one of my clients called me back later
Salesman Li
我C0R!
You piece of sh*t! Is this the right time to use your phone?!
咔嗒
Don't you see me pouring my heart out? Don't you see everyone else feeling sorrowful?
EH!?
It's ok. Forget it
Why don't you let your phone ring once more, go on! And what type of ringtone is that? Are you trying to provoke me?!
啪
And just like that, in the midst of their arguing, I left the company

BUT THEN MY SON GOT INTO A CAR ACCIDENT BEFORE HE GRADUATED
AND NOW I DON'T EVEN KNOW HOW TO GET THE MONEY BACK...
SO TO PUT IT SIMPLY YOUR BUSINESS PARTNER FOR 10 YEARS BETRAYED YOUR TRUST, AND LET YOU LEAVE YOUR SHARES WITHIN THE COMPANY TO HIM.
AND I DON'T HAVE MUCH TIME LEFT. TODAY IS ALREADY THE 11TH.
IF MY SON DOESN'T HAVE THE OPERATION BY THE END OF THE MONTH,
THEN HE MAY NEVER WAKE UP AGAIN...

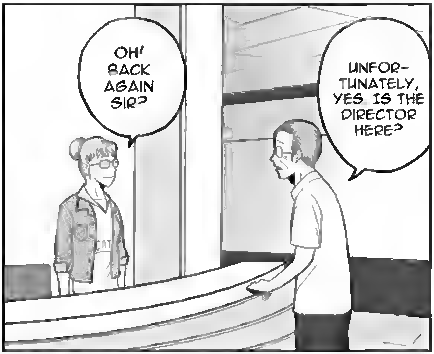
WHY? WHY DID HE DO THIS?! I DON'T UNDERSTAND!
TO HIM, 500,000 IS WORTH NOTHING BUT A FEW MORE CARS. BUT THIS IS MY SON THAT WE'RE TALKING ABOUT HERE!!

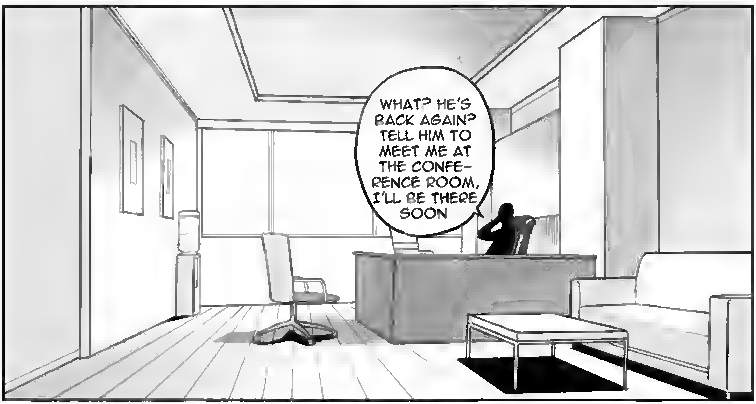

IS THIS REALLY WHAT OUR SOCIETY TRULY STANDS FOR?
ARE PEOPLE REALLY WILLING TO DO ANYTHING JUST FOR A BIT MORE MONEY?
God damn it
SOB SOB

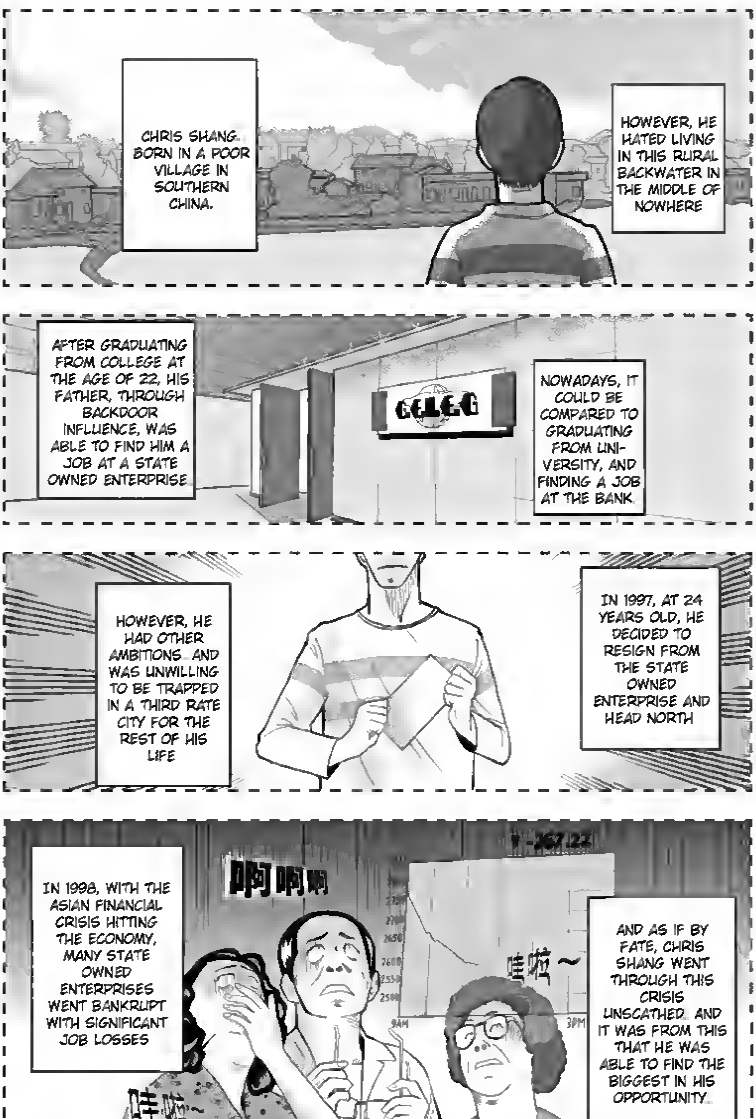
WHAT HAVE I'VE WORKED HARD FOR THESE TEN YEARS? I CAN'T EVEN SAVE MY SON'S LIFE...
.....
WELL, LET'S GO, SIR. WHERE IS THIS COMPANY? IF IT'S NOT FAR, LETS WALK THERE
喀啦
WHAT? UM...WOULD GOING BACK MAKE ANY DIFFE-RENCE?
WE WILL KNOW WHERE TO BEGIN IF WE GO THERE.

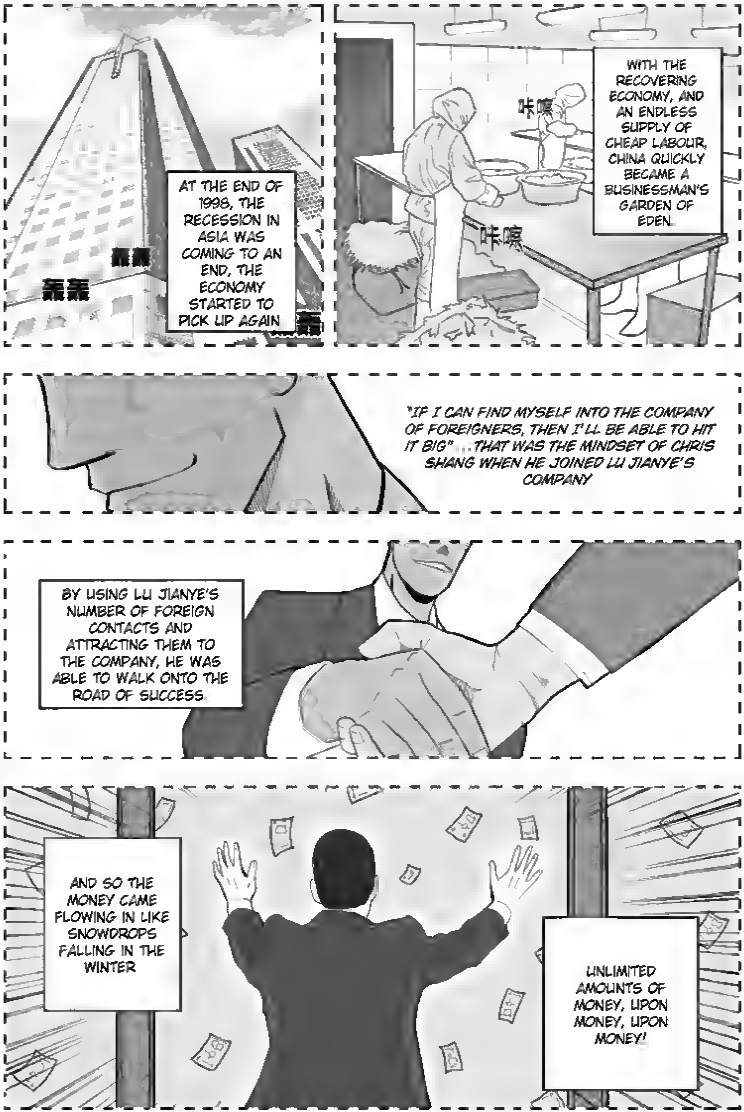

The same day, that afternoon
Oceanview Villa Business District
Cicodas Import Export Co.L
嘉士达进出口有限公司

T/N: Both of them are called director this is out of politeness in Chinese society and because of his former position






CHRIS SHANG BORN IN A POOR VILLAGE IN SOUTHERN CHINA.
HOWEVER, HE HATED LIVING IN THIS RURAL BACKWATER IN THE MIDDLE OF NOWHERE
AFTER GRADUATING FROM COLLEGE AT THE AGE OF 22, HIS FATHER, THROUGH BACKDOOR INFLUENCE, WAS ABLE TO FIND HIM A JOB AT A STATE OWNED ENTERPRISE
NOWADAYS, IT COULD BE COMPARED TO GRADUATING FROM UNIVERSITY, AND FINDING A JOB AT THE BANK.
HOWEVER, HE HAD OTHER AMBITIONS AND WAS UNWILLING TO BE TRAPPED IN A THIRD RATE CITY FOR THE REST OF HIS LIFE
IN 1997, AT 24 YEARS OLD, HE DECIDED TO RESIGN FROM THE STATE OWNED ENTERPRISE AND HEAD NORTH
IN 1998, WITH THE ASIAN FINANCIAL CRISIS HITTING THE ECONOMY, MANY STATE OWNED ENTERPRISES WENT BANKRUPT WITH SIGNIFICANT JOB LOSSES
AND AS IF BY FATE, CHRIS SHANG WENT THROUGH THIS CRISIS UNSCATHED. AND IT WAS FROM THIS THAT HE WAS ABLE TO FIND THE BIGGEST IN HIS OPPORTUNITY.


AT THE END OF 1998, THE RECESSION IN ASIA WAS COMING TO AN END, THE ECONOMY STARTED TO PICK UP AGAIN
WITH THE RECOVERING ECONOMY, AND AN ENDLESS SUPPLY OF CHEAP LABOUR, CHINA QUICKLY BECAME A BUSINESSMAN'S GARDEN OF EDEN.
咔嚓
咔嚓
"IF I CAN FIND MYSELF INTO THE COMPANY OF FOREIGNERS, THEN I'LL BE ABLE TO HIT IT BIG"...THAT WAS THE MINDSET OF CHRIS SHANG WHEN HE JOINED LU JIANYE'S COMPANY
BY USING LU JIANYE'S NUMBER OF FOREIGN CONTACTS AND ATTRACTING THEM TO THE COMPANY, HE WAS ABLE TO WALK ONTO THE ROAD OF SUCCESS.
AND SO THE MONEY CAME FLOWING IN LIKE SNOWDROPS FALLING IN THE WINTER
UNLIMITED AMOUNTS OF MONEY, UPON MONEY, UPON MONEY!

Uncons-
ciously, Chris
Shang became
what he had
dreamed of
becoming
咔哒
咔哒
Once an average
salesman to
grasping the
chance to become
the ruler of a
business empire
DIREC-
TOR
SHANG
咔哒
咔哒
However, he still
preferred people calling
him "Chris Shang"
咔哒
咔哒
As "Chris" was 1
letter off from
"Christ".
DIRECTOR
LU! YOU'VE
COME!
咔哒

The company's chief director and the decade's latest entrepreneur: Chris Shang!
HELLO...
What will BLACK decide to do? To be continued!!

Credits

Translator: Manchurian Editor
Proofreader: RavieSeeker
Editor + QC Volunteer_89930